

# Le Carillon



**Abonnements :**  
Ostende, 6 fr. par an ; Belgique, 8 fr. par an ;  
Etranger, le port en sus.

Bureau: 50, rue d'Ouest, Ostende.  
TÉLÉPHONE: N° 23, RÉDACTION ET ADMINISTRATION.  
Administrateur-Gérant Alb. BOUCHERY.  
Bureau à BRUXELLES, 15, rue d'Assaut.

**Publicité:**  
Troisième et quatrième pages, à forfait.  
Offre et demande, 50 centimes les quatre lignes.

dante réclame pour la ville, que cette réclame a porté ses fruits et qu'elle en portera encore dans l'avenir. Nous sommes certains aussi que la Ville ne s'arrêtera pas en si bon chemin et qu'elle continuera, comme elle l'a si bien fait jusqu'ici, à forcer l'attention du monde et à l'attirer sur Ostende, qui est, qui doit rester et qui restera la Reine des plages du continent.

ALBRY.

## Les jeux et les élections.

Les journaux cléricaux font grand état de l'attitude de certains personnages libéraux, radicaux ou socialistes, qui se déclarent adversaires résolus des jeux et qui les ont combattus à la Chambre ou dans la presse. A les en croire il n'y aurait pas de meilleurs défenseurs des jeux que les catholiques et les catholiques seuls.

Nous reconnaissons très volontiers que les catholiques d'Ostende ont aidé à la solution de la question des jeux. En cela ils ont agi en vrais Ostendais, pénétrés de l'importance de cette question au point de vue des intérêts vitaux de notre ville, et ils n'ont fait que leur devoir. Mais ils oublient qu'ils n'ont pas été seuls à soutenir et à défendre les jeux : l'Administration communale a, de son côté, parfaitement agi, en l'occurrence, et a conduit à la satisfaction générale les très difficiles négociations en vue de régler la question; de plus, des journaux libéraux d'Ostende, parmi lesquels nous nous trouvons en première ligne, ont mené la campagne tout au moins aussi bien que certains journaux catholiques. Ils oublient encore de dire qu'à côté des représentants et des journaux radicaux ou socialistes, adversaires des jeux, il y avait des représentants, des sénateurs et des journaux cléricaux qui ont combattu de toutes leurs forces les jeux en Belgique. Nous ne citerons que M. Hoyois, représentant, auteur du rapport contraire au maintien des jeux, M. Lejeune, sénateur, auteur du projet de loi, et parmi les nombreux journaux, *La Patrie*, l'ennemi acharné de tout ce qui touche à la prospérité d'Ostende. On pourrait citer d'autres journaux et beaucoup même dans le parti cléricale.

Mais nous ne voulons pas envenimer le débat et, en constatant modestement qu'à Ostende les libéraux ont fait beaucoup plus pour les jeux que les cléricaux, nous voudrions que cette question ne fasse pas partie des polémiques électorales, parce qu'il faut la considérer comme une question d'intérêt général sur laquelle libéraux et catholiques ostendais doivent tous être d'accord, une question qui ne relève pas des partis politiques et qui n'a rien à voir dans les luttes et dans les discussions électorales.

A. DE P.

## Les Amis de la Pêche maritime.

Nous avons fait part à nos lecteurs, il y a un mois environ, de la réponse de M. le ministre du Travail à une requête lui adressée le 20 août 1897 par l'Administration communale à l'effet d'obtenir du Gouvernement l'allocation d'une récompense ou d'un encouragement pécuniaire aux pêcheurs, dans le genre des subsides que la Ville accorde elle-même depuis trois ans et qui sont distribués deux fois par an selon un règlement hautement apprécié par les intéressés.

Cette réponse était un refus formel ! Et dire qu'il a fallu plus de deux ans au ministre pour opposer ce refus péremptoire et non motivé; en effet, la lettre de ce membre du gouvernement portait la date du 2 septembre 1899.... On sait que le subside accordé par la Ville a exercé une heureuse influence sur l'industrie de la pêche maritime et tout le monde a approuvé l'Administration communale d'avoir accordé ces allocations spéciales, parce qu'elles constituent un encouragement donné à ces braves et hardis travailleurs de la mer. Il faut bien le dire, les pêcheurs seuls contribuent aujourd'hui, malgré les dangers auxquels ils sont exposés, malgré les désastres qu'ils subissent, à conserver dans notre pays le goût de la carrière de marin, le goût de cette carrière si dépréciée de nos jours en Belgique et que l'on s'efforce avec raison de faire revivre.

Il en est dans tous les pays comme il en est en Belgique : c'est la pêche qui forme le vrai marin, c'est dans la pêche maritime qu'on recrute en Belgique les matelots employés au service de l'Etat, comme c'est dans la pêche qu'on recrute en France, en Angleterre, en Allemagne et ailleurs, le personnel de la marine de guerre et de la marine marchande. On connaît la campagne menée dans notre pays en faveur de la reconstitution d'une marine marchande; on sait que les hommes les plus intelligents, tant dans l'industrie et dans le commerce que dans les grandes administrations publiques, se préoccupent vivement de réorganiser cette marine qui est destinée à assurer l'épanouissement de notre industrie nationale et la reconnaissance de notre pa-

villon dans les pays les plus lointains du monde.

Ce grand mouvement semblait être bien vu dans les régions gouvernementales. Le Roi, notre bien-aimé Souverain, s'y était en plus d'une circonstance montré très favorable.

Et c'est à ce moment que le ministre du travail, qui a la pêche maritime dans ses attributions, annonce à la Ville que le gouvernement refuse d'attribuer des récompenses ou des encouragements pécuniaires en vue de développer une industrie nationale.

Le moment ne pouvait être mieux choisi pour montrer qu'il n'est pas nécessaire de leur dire que c'est une Administration libérale qui depuis trois ans leur accorde ces précieux encouragements pour les aider dans leur dur et ingrat métier, alors qu'un ministre cléricale ne leur oppose qu'un refus d'indifférence ! Ils le savent bien, et ne l'oublieront pas le 15 octobre prochain.

ALBRY.

## LE PANACHAGE.

Rien ne défend le panachage; la loi électorale le permet, l'autorise; mais il convient de prévenir les électeurs que, si on tient compte des calculs que la loi institue pour la répartition des sièges, le bulletin panaché est à peu près dénué d'effet : le bulletin panaché, c'est à dire le bulletin portant des suffrages pour des candidats de différentes listes, ne compte pas pour établir la force numérique des partis.

Voici du reste le texte de l'article 44 de la loi électorale du 12 septembre 1895 : « le nombre des bulletins contenant des suffrages valables en faveur d'une seule liste ou d'un ou plusieurs des candidats, constitue le chiffre électoral de cette liste ». On peut donc voter pour un ou plusieurs candidats d'une seule liste et ce bulletin est admis dans les calculs que l'on fait pour établir la force numérique du parti pour lequel on a ainsi voté. Si un électeur ne veut pas voter pour tous les candidats d'une liste, soit, mais qu'il n'aille pas voter en même temps pour un ou plusieurs candidats d'une autre liste. Son bulletin ne compterait pas comme vote de parti, il diminuerait plutôt les chances de la liste à laquelle il a donné ses votes de préférence.

Donc : pas de panachage.

## MEMENTO FESTIVAL.

Salle de dépêches du « Carillon ». — De 9 h. du matin à 7 h. du soir, attractions variées : mutoscopes, photographies animées, exposition d'affiches, actualités, etc. Eclairage système Washington.

Jeudi 5 octobre.

A 4 h., au Kursaal, Séance d'orgue par M. L. Vilain.  
A 7 3/4 h., au Kursaal, Concert par l'harmonie du 3<sup>e</sup> régiment de ligne, sous la direction de M. Ch. Simar.

Vendredi 6 octobre.

A 7 3/4 h., au Kursaal, Concert par l'harmonie du 3<sup>e</sup> régiment de ligne, sous la direction de M. Ch. Simar.

Industrie Ostendaise, 10, rue de Flandre. Coquillages, photographies, etc. Prix très modérés.

## UNE COCOTTE

Nous avons sans regret quitté Pofin-sur-mer pour venir nous fixer momentanément, à l'essai, sur la plage de Petitrou-les-bains, station modeste, nullement mondaine, dépourvue de casino et de petits chevaux, où deux aubergistes se partagent la clientèle d'une trentaine de baigneurs. Clientèle essentiellement bourgeoise, paisible, tôt levée et se mettant au lit vers vingt et une heures; types quelconques; employés, petits fonctionnaires ou commerçants venus en famille, avec des dames et des enfants différents seulement par le vêtement et la taille, à peine par les traits et le langage. La seule personne un peu remarquable est « la plus jolie femme de la plage », une jeune Liégeoise de vingt-cinq printemps qui occupe son emploi à la satisfaction générale.

Faut vous dire que, dans toutes les stations du littoral, chaque année une baigneuse est proclamée « la plus jolie femme de la plage » par le suffrage universel de ses compagnons de villégiature. On n'arrive à cette situation éminente qu'en remplissant supérieurement certaines conditions de beauté, de grâce et d'élégance appréciables non seulement sur la digue ou à table d'hôte, mais encore entre deux vagues déferlantes à l'heure du bain. Cette saison, l'emploi est déjà tenu partout. A Nieupoort, la plus jolie femme de la plage est M<sup>me</sup> Thivollier; à Ostende, M<sup>me</sup> Léa Lambert; au Coq, la Baronne de Mécado; à Heyst, M<sup>lle</sup> Marthe Lys; à Blankenberghe, M<sup>me</sup> Guillaume. Bien sûr, celle d'ici n'est pas à tomber à genoux devant en hurlant d'admiration; mais pour

un endroit comme Petitrou, elle est déjà fièrement gentille. J'ajoute que nous sympathisons, le hasard nous ayant avoisinés dans des chambres dont les fenêtres ouvrent sur le même balcon, en même temps qu'il nous rapprochait à table. On en est à se serrer la main quand on se rencontre et à échanger des déclarations passionnées dans le genre de celle-ci :

— Et ça va toujours comme vous voulez ?  
— A peu près... Mazette, l'eau n'était vraiment pas chaude ce matin.

En tout bien tout honneur. D'ailleurs, il y a un mari, charmant garçon, qui accourt chaque samedi soir pour au moins vingt-quatre heures. Dans cette agglomération patriarcale, avant-hier, une cocotte est débarquée. Mais, vous savez : une vraie cocotte; une de celles que Roger de Beauvoir définissait « des ouvrières qui vont en journée la nuit ». Il n'y avait pas d'erreur. La toilette, les allures, le langage attestent une horizontale en exploration sur les côtes de Belgique, — tout jusqu'à ce nom de marquise de Saint-Estèphe qu'elle avait jeté au patron abruti d'étonnement. Comme c'était la première cocotte qui eut osé s'aventurer à Petitrou, sa présence faisait émeute parmi les indigènes. Les bourgeois de l'auberge feignaient de s'associer à cette stupeur, et quand la petite Sainte-Estèphe vint prendre place devant un des guéridons de la terrasse, ils abandonnèrent avec ensemble, ne voulant point, comme l'affirmait l'un d'eux, subir le contact de cette « enterneuse ». La plus jolie femme de la plage ramassa prestement sa tapisserie et grimpa majestueusement vers sa chambre. La marquise alors se tourna vers moi pour me dire :

— Vous me paraissez moins moule que les autres...  
— J'ai peut-être été un peu plus parqué, voilà tout.

— Alors donnez moi un conseil. Est-ce que ma présence ici blesse les convenances ?

— Jusqu'au sang !

— Vous ne me conseillez pas de rester ?

— Il passe un vicinal à six heures. Vous pourriez encore arriver à Ostende pour le dîner.

— Deux heures à poser. Qu'est-ce que je vais fiché jusque là ?... Ont-ils du champagne dans cette boîte ?

— D'excellent. On le fabrique dans la maison. C'est une garantie.

— Alors, offrez-moi quelque chose avec de l'eau.

— Je n'oserais. L'eau de ce pays est un violent purgatif, ce qui nous permet de nous croire à la fois au bord de la mer du Nord et à Châtel-Guyon. Voulez-vous de la bière anglaise ?

— De la vraie ?

— O candeur ! De la Bass fabriquée à Gand.

— Soit.

Tandis que nous avalions ce rafraîchissement impur, la colonie balnéaire avait reparu sur la terrasse et nous contemplant en roulant des yeux comme des meutes. Quand ils y furent tous réunis, la marquise annonça d'une voix de crieur public qu'elle allait partir pour Ostende, afin d'y attendre, au Grand-Hôtel, M. de Saint-Estèphe, son époux, qui s'y était annoncé pour les premiers jours d'octobre. A six heures, elle partait; et je tins à la reconduire jusqu'au perron, où nous échangeâmes d'hypocrites congratulations.

On soupe vers sept heures à Petitrou. En prenant place devant mon couvert, je compris que je m'étais perdu de réputation. Les convives ne disaient mot et demeurèrent le nez baissé vers leur assiette. La plus jolie femme de la plage offrait par de rapides monosyllabes à mes offres de service et, comme je lui passais les saisifs, elle eut la cruauté de me dire à mi-voix :

— Allez-les offrir à votre marquise de Chateau-Margot.

Au surplus, le repas fut bref. Sur six hommes que nous étions à table, cinq venaient de se rappeler qu'une affaire urgente les appelait à Ostende, et ils prirent le premier vicinal de passage en évitant de monter dans le même compartiment. Avant de partir, ils avaient expliqué à leurs familles qu'ils ne pourraient rentrer que le lendemain dans la journée. J'avais alors échangé avec ma voisine un regard d'intelligence qui nous reconciliait.

La paix fut signée à neuf heures sur le balcon mitoyen. On me reprocha d'avoir manqué de tenue.

— Pourquoi vous êtes-vous compromis ?... Vous ne tenez donc pas à votre réputation ?

— Je n'y tiens pas, répondis-je, parce qu'elle est mauvaise; j'y tiendrais si elle était bonne. Eut-elle été excellente, je ne l'aurais pas moins risquée avec plaisir pour votre gloire.

— Pour ma gloire ?

— Parfaitement. Je n'ai abordé la marquise que pour la décider à partir. Cette intrigante n'est pas plus jolie que vous, au contraire, et elle est moins belle. Mais elle nous arrivait avec cinq mallettes bourrées de toilettes épatantes, elle n'aurait reculé devant aucune effronterie pour capter les suffrages de ces messieurs, et demain vous n'étiez plus la plus jolie femme de Petitrou.

— Croyez-vous ?

— Positivement. Voyez plutôt; ils sont tous partis à Ostende pour la rejoindre.

— Quelle horreur de femme.  
— Ne l'accablez point. Qui sait sous quel fardeau ?...

Elle réfléchit longuement, accoudée au balcon dans un mouvement dont j'admire la grâce simple et juvénile; puis, me tendant la main gentiment avec un regard d'amical pardon, elle murmura :

— Vous me paraissez moins moule que les autres...

C'était justement ce que m'avait affirmé la marquise. Aussi jugeai-je inutile de me mettre la cervelle au pillage pour y chercher quelque riposte inédite, et répondis-je modestement, en prenant congé :

— J'ai peut-être été un peu plus parqué, voilà tout !

(Messenger).

## BLANKENBERGHE.

(Correspondance particulière du « Carillon »)

Nos élections.

Les listes ont été déposées cette semaine entre les mains du Président, M. Charles Desverdt. On avait craint un instant voir trois listes en présence, il n'en est heureusement rien; progressistes et libéraux, comprenant le danger d'une division, ont formé une liste unique. En voici la composition définitive : G. Capiau, négociant; E. Cosyn, docteur; C. Declercq, brasseur; E. Lannoye, hôtelier; Pégasse, négociant.

Cette liste est sans contredit une des meilleures que nous soyons parvenus à mettre en ligne depuis bien des années.

Composée d'éléments sérieux, jeunes et par conséquent plus actifs et moins obtus que les vétérans du Conseil actuel, elle est presque certaine d'une majorité imposante, qu'elle ne devra qu'à sa valeur.

D'ailleurs, la population blankenbergheoise est fatiguée de payer les sottises et les boulettes administratives commises depuis quatre ans.

Il suffira à la liste libérale de rappeler aux électeurs la dose de contributions augmentées par des éléphants tels que le marché couvert qui a été la ruine du petit commerce, la soldisant distribution d'eau potable, les 7000 fr. annuellement donnés aux écoles catholiques qui n'ont pas la moitié des élèves de l'école moyenne; elle pourra enfin reprocher le manque de réalisation des promesses faites !

Ensuite, le parti catholique court lui-même au devant de l'insuccès ! Il n'ose pas opposer à des libéraux une liste de catholiques.

Par la voix de son organe, le parti cléricale proclame que sa liste est en majorité libérale, c'est-à-dire qu'elle contient trois libéraux et deux catholiques seulement.

MM. G. d'Hondt, hôtelier et Troiffaës, boulangier forment la partie catholique, tandis que les trois autres se couvrent du drapeau libéral : ce sont MM. H. Mestdagh, camionneur, Gadeyne, menuisier et Vandepuette, boulanger. Cette mascarade était bien inutile, on connaît la force de ces gens-là et on sait combien ils tiennent du caméléon.

Et si l'Eglise pardonne les mensonges de ses fidèles, si elle les excuse de tromper pour la bonne cause les électeurs, ceux-ci du moins n'oublieront ni la couleur, ni ces noms qu'ils exècrent.

Pour Blankenberghe il y a ici une question de vie ou de mort à se débarrasser de l'Administration actuelle, incapable de conduire notre ville dans la voie du progrès, dans cette voie qu'Ostende nous trace si brillamment et que nos édiles n'auraient qu'à suivre sans se donner plus de peine que ça.

A. S. REMO.

## HEYST-SUR-MER.

(Correspondance particulière du « Carillon »)

Les élections communales.

Dans quelques jours doit se faire le renouvellement d'une partie de notre Conseil communal.

Il est à souhaiter, dans l'intérêt de Heyst et de son avenir, que les électeurs nomment des administrateurs actifs et surtout compétents.

Intelligence administrée, Heyst prospérera, car elle a des dons naturels et quand l'on joindra à ces qualités des attractions nouvelles et surtout bien organisées, on en fera une cité balnéaire sans pareille.

C'est ce dont tous ceux qui ont souci de la vitalité de Heyst devraient se préoccuper — et c'est ce qu'ils oublient.

On promet toujours et de grands projets s'émettent, tels l'eau et les égouts ! Mais n'anticipons pas. Chaque année, chaque saison nous a réservé une surprise. Cette année c'était la lumière. A-t-on jamais vu chose plus pitoyable ? L'éclairage de la digue le soir ! Un problème, plus même : un casse cou ! Tandis que l'intérieur de la commune était éclairé à giorno, voire même le porche de l'église ! Mystère et élection !



Bagarres. — Hier matin, plusieurs bagarres se sont produites entre débardeurs ostendais et débardeurs brugeois, qui déchargeaient un charbonnier au quai de l'Empereur. La police maritime a dû intervenir et a pu mettre fin aux scènes qui menaçaient de devenir tragiques.

### BUREAU D'AFFAIRES

Renseignements juridiques gratuits  
Administration d'Immeubles — Assurances  
Avenue Ch. Janssens, 13, Ostende.

Une perquisition chez un contrebandier. — La police avait été avertie depuis un certain temps, par voie de lettres anonymes, qu'un certain R. B..., marchand de bière, s'était accaparé de nombreuses bouteilles portant la firme des principaux brasseurs de la ville et qu'il avait trouvé moyen de les remplir de bière ordinaire et de les vendre comme étant le produit des brasseries dont le nom se trouvait sur les récipients.

Une enquête fut secrètement menée; la police découvrit une cave, située rue de Rome, où avaient été cachées plusieurs centaines de bouteilles à bouchons automatiques, propriété de divers brasseurs d'Ostende.

Procès-verbal a été dressé à charge de l'indélicat personnage qui sera poursuivi. Le fait est que les clients ont souvent dû trouver une légère différence entre la marchandise qu'ils commandaient et celle qui leur était fournie!

Les Liqueurs de la Distillerie Royale Le Condor sont les meilleures et les moins chères. — Dépôt 54, rue d'Est, Ostende.

Le Touring Club de Belgique vient d'adresser au Ministre des Travaux publics une requête l'invitant à faire placarder dans toutes les communes du pays un grand nombre d'affiches en vue de porter à la connaissance du public les nouvelles dispositions qui régiront la circulation à partir du 25 novembre prochain.

On ne peut qu'applaudir à semblable requête. Nul doute qu'il y sera donné satisfaction en haut lieu. Il y a une nécessité de premier ordre à ce que l'ignorance du règlement ne puisse être une source d'accidents graves.

Eaux minérales. Pour les eaux de table et pour les eaux médicamenteuses, en un mot pour toutes les eaux minérales, adressez-vous à L'ENTREPOT CENTRAL (A. Bouchery, pharmacien), 50 rue d'Ouest, à côté du Théâtre, à deux pas du Kursaal. Toutes les eaux sont de provenance garantie authentique sur facture. — Particulièrement recommandée l'eau gazeuse minérale naturelle d'ARIENHOLLER, Rheinbrohl A. R. — Prix fr. 0.40 la grande bouteille.

Wagons-Bains. — Nous connaissons les wagons-bains; les voyageurs à venir du transsibérien futur, eux, se prélasseront dans les wagons-bains, le dernier cri du confort moderne en matière de chemins de fer.

Ces wagons, dont l'Administration des chemins de fer russes a décidé la création, se partageront en trois compartiments: l'un affecté au déshabillage, l'autre contenant une baignoire et un appareil à douches, et le troisième un local de services.

Une température d'eau de 16 degrés serait constamment maintenue dans ce nouveau genre de baignoires. Ces wagons-bains sont appelés à rendre de précieux services aux voyageurs qui traversent ces contrées.

La transformation des wagons de marchandises en wagons-bains reviendrait, dit-on, à cinq cents roubles par wagon.

DE BEUKELAER'S Jubilee Wafers.  
Cacao DE BEUKELAER, le plus fin.  
Chocolat DE BEUKELAER, le plus délicieux.

Un mariage peu banal. — On a célébré ces jours-ci à Vienne, en Autriche, un mariage qui n'avait rien de banal.

Le fiancé, Karl Becker, était âgé de quatre-vingt-deux ans. Il épousait, en premières noces, M<sup>lle</sup> Roza Stutzel, une aimable et tendre fraulein de quatre-vingt-dix ans bien sonnées. Les trois demoiselles d'honneur, amies personnelles de la mariée, avaient respectivement quatre-vingt-deux, quatre-vingt-six et quatre-vingt-treize ans.

Quant au marié, il avait choisi pour garçon d'honneur son frère aîné, ancien officier de la garde, âgé aujourd'hui de quatre-vingt-quatre ans et dix mois.

Mais ce n'est pas tout, car, coïncidence bien curieuse, le père qui a célébré ce mariage de vétérans était centenaire de la veille; de sorte que les participants directs à la cérémonie représentaient ensemble un total de plus de six siècles, exactement six cent trente-sept années.

Est-il besoin d'ajouter qu'il y avait foule à l'église, et que, vu leur grand âge, les heureux époux se sont contentés de limiter leur voyage de noces aux allées ombreuses du Prater.

### OSTENDE-PORT.

Une nouvelle ligne de navigation. — Des pourparlers sont actuellement engagés entre des armateurs, des financiers d'Anvers et du nord de la France pour l'organisation d'une ligne de navigation qui, ayant Anvers comme tête de ligne et Dunkerque et Lisbonne comme escales en Europe, desservirait le Sénégal, le Soudan et le golfe de Guinée.

La société en formation se proposerait d'intéresser les chargeurs aux bénéfices de l'exploitation.

Bureau Veritas. — L'Administration du Bureau Veritas vient de publier la liste des sinistres maritimes signalés pendant le mois d'août 1899, concernant tous les pavillons.

Nous relevons dans cette publication la statistique suivante:

Navires à voiles signalés perdus: 2 allemands, 18 américains, 16 anglais, 2 autrichiens, 3 danois, 1 espagnol, 9 français, 1 hollandais, 4 italiens, 10 norvégiens, 1 russe, 5 suédois; total: 72.

Dans ce nombre sont compris 8 navires supposés perdus par suite de défaut de nouvelles.

Navires à vapeur signalés perdus: 1 américain, 13 anglais, 1 brésilien, 1 espagnol, 4 français, 1 japonais, 1 norvégien, 1 suédois; total: 23.

Causes des pertes.  
Navires à voiles: échouement 38, abordage 4, sombrés 5, abandonnés 9, condamnés 8, sans nouvelles 8. Total: 72.

Navires à vapeur: échouement 6, abordage 4, incendiés 1, sombrés 4, condamnés 8. Total: 23.

Navires visités et classés par les experts du Bureau Veritas, du 21 août au 19 sept. 1899: Voiliers 164, vapeurs 134. Total: 298 navires.

La pêche à la morue. — Le bateau 0.189, armateur V<sup>o</sup> Cattoor, est rentré le 3 à Ostende, après avoir eu 120 jours de mer. Il a rapporté 37 tonnes de morue. Il ne reste plus en mer qu'un bateau de pêche à la morue; il est attendu tous les jours, c'est le 0.143, armateur M. Hamman, qui s'est rendu vers les lieux de pêche le 16 juin dernier.

A la minque. — Le marché au poisson est calme. Il y avait peu d'arrivages hier mercredi la cause doit surtout en être imputée aux tempêtes qui ont régné la semaine dernière sur la mer du Nord.

Voici le tableau des entrées et sorties au port d'Ostende, du 3 au 4 octobre.

ENTRÉES.			
3. Le st. belge Saphir, cap. Fouquet, av. div. march. de Tilbury, cons. G. Perier.			
3. Le st. angl. Glenmore, cap. Steele, avec briques de Middlebro, cons. Olsen.			
4. Le sloop angl. Sea Saller, cap. Luckhurst, av. huîtres de Whitstable, cons. Stracké.			
4. Le st. belge Topaze, cap. Delarue, av. div. march. de Tilbury, cons. G. Perier.			
Le st. angl. Rota, cap. Cawthorn, av. charbons de Goole, cons. Minne et Cie.			

SORTIES.			
3. Le st. belge Rubis, cap. Renier, av. div. march. à Tilbury, cons. G. Perier.			
3. Le st. angl. Snailton, cap. Sargent, av. div. march. à Londres, cons. R. Meny et Cie.			
4. Le st. belge Saphir, cap. Fouquet, av. div. march. à Tilbury, cons. G. Perier.			
Le st. angl. Stamfordham, cap. Gillan, sur lest à Tyne, cons. Haack.			

Etat de la vente du poisson frais à la minque pendant le mois de septembre 1899:

	Produit de la vente	Nombre de pêches	Nombre de paniers
Belges	Vap. fr. 154212.50 Voil. " 102256.15	256468.65	570
Anglais	20501.30	22	3257
Français	34649.40	60	3927
Hollandais	523.80	"	115
Petit Poisson	2001.50	"	"
Huile de foies de morue	"	"	"
Total	314144.65	652	53816

Etat comparatif des produits de septembre

1898	fr. 274683.55
1899	" 314144.65
En plus	fr. 39461.10

Prix moyen par kilogramme, attribué aux différentes espèces de poissons vendues à la minque d'Ostende pendant le mois de sept. 1899.

Anguilles	fr. 0 00	Limandes commun.	fr. 0 45
Barbes	2 50	" soles	1 70
Cabillauds	0 90	Lingues	0 45
Carrelets	0 35	Maquereaux	0 50
Congres	0 65	Morues	0 28
Crabes	0 20	Merluches	0 45
Crevettes	0 75	Morues salées	1 00
Ecrevisses	0 00	Moules	0 30
Eglefins-gros	0 55	Plies	0 90
" moyens	0 50	Raies	0 60
Eperlans	0 35	Rougets	0 90
Esturgeons	3 00	Sardines fumées	0 00
Éléphants	1 75	" fraîches	0 00
Flets	0 35	Gr. Saumon frais Holl.	6 00
Flottes	0 45	" Ecoosse	5 50
Harengs frais	0 00	Petits "	0 00
" fumés	0 00	Soles grandes	4 50
" salés	0 35	" moyennes	4 30
Homards	4 25	" petites	3 50
Huitres 1 <sup>re</sup> qual. le %	12 à 25	Stockfisch	0 50
2 <sup>me</sup>	6 à 12	Turbots	3 35
Langoustes	4 75	Vives et Grondins	0 40

### La Galerie Borghèse.

Nous lisons dans le Courrier de Milan: A moins que de nouvelles complications surviennent, nous verrons sous peu le sort de la galerie Borghèse assuré par son passage dans le domaine public absolu. Après dix années de procès, de contestations, après les diverses combinaisons imaginées pour résoudre la condition fideicommissaire de cette galerie, qu'on peut encore considérer comme la reine des collections privées, on est parvenu à accorder une somme de rachat, à payer par annuités. Et en même temps que les œuvres d'art, passera dans le domaine public cet élégant édifice, principal ornement de la Villa Pinciana, qu'un flamand Jean Vaszanio érigea à la demande du cardinal Sépion Borghèse pour y loger les trésors d'art qui de toutes parts lui étaient envoyés par un hommage plus ou moins spontané.

A vrai dire il eut été désirable que pour une réunion d'œuvres d'art si exceptionnelle, le gouvernement italien eût déployé plus de courage et eût établi le prix pour le rachat de la galerie sans la subdiviser en plusieurs annuités. Car cette dépense est à l'avantage du patrimoine artistique, une des sources les plus précieuses de la prospérité nationale italienne. On doit en effet à la renommée incontestable de la supériorité de l'Italie sur les autres nations pour la valeur des monuments et des œuvres d'art, que les étrangers traversent en foule et sans cesse les Alpes et se répandent dans ce beau pays pour passer en revue les trésors qui y sont disséminés. Et si la statistique qui recherche les diverses sources de la prospérité nationale, voulait et pouvait étudier le mouvement de l'intérêt produit par les attractions exercées par le patrimoine artistique, on serait étonné de la constatation matérielle des résultats bienfaisants.

Le mode de formation de la galerie Borghèse, c'est-à-dire les moyens employés pour garantir les œuvres les plus importantes, et l'ordonnance pour les rendre accessibles au public, avaient déjà contribué à diminuer la condition de libre et absolue propriété privée, lorsqu'un acte explicite et spontané du légitime propriétaire intervint, dans la première moitié du siècle actuel, pour lier la Galerie à l'avantage public. En effet, il résulte des documents des Archives de l'Etat romain qu'en 1833, le prince François Borghèse, pour perpétuer le lustre de sa famille et coopérer, autant que possible, à celui de la patrie, consentit à assujettir à un fideli commisi perpetuel la Galerie des tableaux existant dans le palais qu'il habite et les objets d'art se trouvant dans le Casino de la villa Pinciana, afin que ces objets d'art que les voyageurs des pays les plus éloignés viennent visiter, ne puissent point devenir les objets d'un vil commerce.

Parmi les conditions qui devaient régler le fideli commisi, le prince Borghèse voulut, progressivement avec la loi de succession de primogéniture de la maison Borghèse, former un

catalogue des œuvres pour lesquelles l'inaliénabilité devait être absolue, sans exception, et particulièrement préoccupé du sort de trois œuvres d'art — qui furent par lui considérées comme les meilleures entre toutes, savoir: la Déposition de Raphaël, la Chasse de Diane de Domenichino, la Danaé de Correggio, — fixa à cent mille écus la somme que le possesseur du fideli commisi aurait dû payer pour chacune de ces œuvres, s'il les eût abusivement aliénées.

Les appréciations ont changé aujourd'hui et les trois toiles ci-dessus sont surpassées par celle de Titien l'Amour sacré et l'Amour profane, véritable perle de la galerie Borghèse, pour laquelle M. Bode, directeur de la pinacothèque de Berlin, a prononcé il y a quelques années le chiffre de deux millions! C'est une appréciation personnelle mais elle indique la valeur de cette galerie dont le sort paraît définitivement assuré.

### LE CRISTAL-PALACE

On parle de détruire ce bâtiment, unique en son genre, pour le remplacer par des maisons à louer; permettez-moi de vous en dire quelques mots avant qu'il ne disparaisse.

Il n'est pas précisément si jeune qu'il en a l'air. Il date de la première exposition universelle qui ait jamais eu lieu, de celle de Hyde Park en 1851. On remarque tout de suite la simplicité du plan, son élégance, son originalité, l'uniformité des dimensions des colonnes de fer, qui sont les mêmes dans tout l'édifice, ainsi que celles de toutes les parties métalliques et des plaques de verre, dont chacune a 1 m 20 de long. L'auteur du projet de ce monument, qui est pour beaucoup de connaisseurs la huitième merveille du monde, était un jardinier du duc de Devonshire, nommé Joseph Paxton.

L'exposition de Hyde Park dura six mois et fut visitée par six millions de personnes. En 1854, l'immense bâtiment fut démonté, morceau par morceau, et réédifié sur les collines de Surney, à l'emplacement qu'il occupe aujourd'hui, au sud-est de Londres. Depuis cette époque, il a reçu dans son enceinte plus de cent millions de visiteurs. Il est vrai qu'on eût pu choisir difficilement un site plus pittoresque et plus favorable, car la nature du terrain accidenté se prêtait merveilleusement au tracé du jardin anglais.

Hippodrome, vélodrome, pistes de toutes sortes, lacs sur lesquels on peut se livrer aux plaisirs de la pêche et du canotage, labyrinthe toboggan, y ont trouvé place. Le palais lui-même contient à l'intérieur assez d'attractions pour occuper agréablement les loisirs de plusieurs visites consécutives. A noter les superbes collections ethnologiques, comprenant des spécimens de grandeur naturelle de plusieurs races de l'Afrique et de l'Inde, et surtout les cours où l'amateur d'architecture ou de statuaire peut étudier les styles de tous les temps et de tous les pays.

Parmi les plus remarquables, citons la maison de Pompéi; la cour égyptienne avec ses figures colossales et ses peintures murales d'une grande fidélité; la cour du moyen-âge avec ses ogives, ses autels, ses tombes; la cour italienne avec ses belles vasques de sa fontaine centrale et surtout l'étonnante cour de l'Alhambra, copie exacte de la salle des lions du palais de Grenade.

Depuis cet été, les fontaines sont illuminées tous les soirs et cette nouveauté ne manque pas d'éveiller l'admiration des nombreux visiteurs nocturnes. Aussi tout le monde de Londres fait des vœux ardents pour que le goût de l'art le cède, pour une fois, à la spéculation et pour que les Londonniens ne se voient pas privés d'un monument qui fait leur joie et leur orgueil, en même temps qu'il est pour eux une somme inépuisable de distractions.

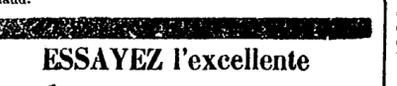
CHARLES SANZ.

### ETAT-CIVIL

NAISSANCES.  
30 sept. Emile Willaert, fils d'Auguste et de Joséphine Schauwaerts.  
1 oct. Edouard Lust, fils de Pierre et d'Eugénie Monstrey. — Evelyne Barzelo, fille de Camille et de Hélène Rousselle. — Jeanne Tack, fille de Désiré et de Clémentine Maes. — Marie Deputter, fille de Louis et d'Eugénie Coenye.  
2. Odile Verdonck, fille de Jean et d'Emma Decoster. — Charles Verdonck, fils de Charles et de Marie Florens. — Antoine De Groote, fille d'Henri et de Silvie Huys.  
3. Armand Vandeventer, fils de Joseph et Victorie Germonpré.

DÉCÈS.  
1. Melanie Adam, née à Ostende, le 12 mai 1854, ouvrière, épouse de Jacques Dewaele, rue Cadsand, 14.  
2. Georgette Merch, née à Anvers, le 15 avril 1886, fille de Jean et de Marie Van Lil, rue du Quai, 69. — Barbe Vandenberghe, née à Bredene, le 17 février 1837, ouvrière, veuve de Pierre Flockmans, route de Bredene, 122. — Eugénie Vanden Broecke, née à Oudenbourg, le 12 juin 1870, ouvrière, épouse d'Henri Deketelaere, rue des Maçons, 69, section Mariakerke.  
MARIAGES.  
3. Camille Verschooren, garçon-boulangier et Joséphine Rahier, ressassés. — Alexandre Lemme, bouquier et Clémentine Daghelet, épouse divorcée d'Henri Sleyter. — Louis Taskin, chauffeur domicilié à Bredene et Marie Crepez, ouvrière. — Emile Libert, pâtissier et Eudoxie Haerlind.

ESSAYEZ l'excellente



### HUBERTUS

EAU DE TABLE  
HYGIÉNIQUE  
hors ligne  
BOISSON FAVORITE  
de gr. Due hâtelier de Bado,  
très digestive, souveraine  
contre Rhumes, Asthme, Rhumatisme, etc.  
Médailles à tous les expositions.  
En vente chez: Négoceaux minérales, Pharmaciens, etc.  
50 cent la grande bouteille.  
Agent gén. LAMS, rue Jardin, téléphone 57.

OFFICE HYPOTHÉCAIRE  
ÉTABLI EN 1855  
BRUXELLES, 21, rue d'Hooghvorst, 21, BRUXELLES.  
Avance pour bâtir et achat de maisons. Achat de nues-propriétés et d'usufruits. Renseignements gratuits.

## Nouveau service direct à grande vitesse POUR LES MARCHANDISES ENTRE LE CONTINENT & L'ANGLETERRE sous le haut patronage du Gouvernement Belge.

Départ tous les jours d'Ostende (Samedi excepté) et de Londres (Tilbury Docks) (Dimanche excepté), à 3 heures après-midi, par des vapeurs rapides cotés 1<sup>er</sup> P. 1. au Bureau Veritas.

Délivraison des marchandises à Londres, le lendemain: à 4 heures du matin, dans les marchés, pour les denrées alimentaires, avant 10 heures du matin, pour les marchandises de grande vitesse.

Réexpédition dans les principales villes de l'Angleterre et du Continent.  
POUR TOUS RENSEIGNEMENTS S'ADRESSER:

15, Canal des Brasseurs, Anvers (Société Cockerill),  
OU AUX AGENTS:  
A OSTENDE: M. G. PERIER,  
A LONDRES: M. AUG. A. GREINER, 110, Fenchurk street, E. C.

### HOTEL D'ALLEMAGNE

Maison de premier ordre. -- Ouvert toute l'année.  
Arrangements pour un séjour prolongé.

## AUG. STRACKÉ, Propriétaire

Concessionnaire de l'Hôtel-buffet du Chemin de fer de l'Etat à Ostende (Quai)  
Restaurateur des Males-Poste de l'Etat Belge entre Ostende et Duvers.

### Demandez partout HUILE DE PIED DE BŒUF & HUILE A BRULER

préparée spécialement pour Machines à Coudre et Vélos  
POUR LANTERNES DE VÉLOS  
DE LA FABRIQUE  
H. MOEBIUS & FILS, Bâle (Suisse)  
EN FLACONS DE 75 CENTIMES CHEZ:  
E. SPERLAEKEN, machines à coudre, rue de l'Eglise.  
ED. NIEUWENHUYSE, rue Christine, 43.  
L. VALCKE, rue de la Chapelle.

### L'Offre et la Demande.

AVIS. Nous affichons GRATUITEMENT dans un tableau spécial placé à demeure dans notre Salle de dépêches toutes nos petites annonces de la rubrique L'OFFRE ET LA DEMANDE.

OSTENDE  
Vente et location  
AGENCE NOUVELLE  
OSTENDE  
Plomberie, zinguerie, quincaillerie en pleine prospérité, à reprendre p<sup>r</sup> cause de double emploi. S'adresser 15, rue de l'Eglise.

Maison de rentier av. petit jardin à vendre. Eau et W. C. à l'étage. 4 places annex. 31, rue de l'Hippodrome

SAISON D'HIVER (Ostende-Mariakerke) Pension bourgeoise, service complet à fr. 3.00 par jour. Chaussée de Nieuport, coin rue des Brasseurs, 1, (2 minutes de la mer). Arrêt du tram.

Rez de chaussée. Appartements et chambres richesment garnis à louer. Grande propriété. 58, rue Royale à Ostende.

On dés. acheter aux environs d'Ostende, un bon terrain de 2 hect. environ pouvant convenir pour y construire grande Brasserie. Adresser offres C. I. Schelstraete, 50, rue de Flandre, Gand.

Beaux terrains à vendre près de la mer. S'adr. 44, rue Christine, Ostende.

A louer p<sup>r</sup> l'année Belle villa meublée, bonnes conditions. Pour renseignements et visiter s'adresser Digue de Mer, 59.

Monsieur 40 ans, célibat. Position lucr. dés. se mar. avec personne honor. 25 à 30 ans. Ecr. bur. Carillon F. I. X.

A louer présentement le grand café de la Commune, place de la Commune, peut-être exploité comme café, hôtel, restaurant. S'adr. chaussée de Thourout, 1, Ostende.

Belle villa à vendre ou à louer dans la rue Bucharest. S'adr. à l'Agence Nouvelle à Ostende.

On demande environs Ostende bonne servante. S'adres. rue de Vienne, 6.

On dem. à louer une petite remise pour toute l'année. S'adres. Boulevard Van Iseghem, 93.

Jeune fille de 20 ans parl. franc, allem. cherche place comme servante. Ecr. A. M. 200, poste-restaunt, Ostende centre.

On demande un domestique d'intérieur. Bonnes réf. Gages 30 fr. S'adres. bureau Carillon V. I.

A vendre tableaux anciens écoles franç., flam., holl., espagn., et ital., attribués à Ribot, A. Vandernoer, Coxis, Murillo, Gibera, Carracci A voir, 64, Bd Van Iseghem.

M. A vendre riche piano français, état neuf, chambre à coucher. Lustre à gaz à 6 becs (75 fr.). Bon Bordeaux à 0,90 la bouteille.

A louer. — Beaux appartements et chambres garn. A l'Éclatance, 64, Boulevard Van Iseghem, près Kursaal, vue sur mer. S'adresser particulièrement par villa de l'Éclatance, 2<sup>e</sup>, rue Longue. — S'y adresser.

Belle villa neuve meublée à louer avec jardin, serre, veranda, square (Séphanie), p<sup>r</sup> les cond. s'ad. chez M. D. slavey, Avenue Ch. Janssens.

Demande résidant à la mer 1<sup>re</sup> l'année p<sup>r</sup> santé enfant des. trouver pers. mêmes conditions s'ad. par lettre villa et pension et avoir société. Prendre adr. bur. journ.

A vendre d'occasion rue d'Ouest, 6, comptoir et rayons en bon état. S'adres. rue de l'Eglise 13, Ostende.

Appartements garn. ou non garni. à louer. Au 1<sup>er</sup> cuisine et eau, au 2<sup>e</sup> 3 ch<sup>ms</sup> av. cuisine et eau. 44, Rue Christine, Ostende.

Jeune homme, de bonne fam., assez fortuné, dés. faire connais. demois. honn. jolie et intell. pour unir existences. Ecr. bur. journ.: Furet.

Bonne ménagère dés. place de cuisinière pour une ou deux personnes. S'adresser rue Longue, 16.

Occasion.  
Bon piano à vendre s'adresser au bur. du journal P. A.

Employé du Kursaal désire place concierge dans villa ou hôtel. S'adresser bureau journal. P. V.

Villa garnie à louer en tout ou en partie, avec ou sans pension jusqu'au 1<sup>er</sup> Juin 1900. S'adr. 3, Square Clémentine.

On demande bonne courtière allant en journée. Prendre adresse bureau du journal, C. S.

A louer rue Royale 55, jolie maison non garnie, avec jardin. S'adr. chez M. Notenboom, rampe Christine, 6, Ostende.

### LIQUIDATION POUR CAUSE DE SANTÉ.

SOIERIES NOIRES  
et Soieries nouveautés  
RUBANS, DENTELLES, GALONS  
avec 50 % de Rabais.  
Lots exceptionnels 0.95 et 1.95 le m.

RUE D'OUEST, 48  
CHARCUTERIE BRUXELLOISE  
Spécialité de Côte de Veau en Tortue et Vinaigrette  
Arthur VANDER LINDEN-FRANÇOIS  
Volvo 1100, Ostend  
Rue d'Ouest 19, téléphone 245

### Vin Désiles

Formule de Dr A.-C. Ex-Médecin de Marine.  
CORDIAL RÉGÉNÉRATEUR  
KOLA, COCA, QUINQUINA, GLYCÉRO-PHOSPHATES  
Il tonifie les pommuns, régularise les battements du cœur, active le travail de la digestion. — L'homme débilité y puise la force, la vigueur et la santé. L'homme qui dépense beaucoup d'activité, tirent par l'usage régulier de ce cordial efficace dans tous les cas, emmentement digestif et fortifiant et agréable au goût comme une liqueur de table.  
Dépôt: 18, Rue des Arts à Louvain-la-Neuve, PARIS  
ET TOUTES PHARMACIES.

En voyage, à la campagne, à la chasse.  
Préparer soi-même instantanément une excellente eau minérale alcaline gazeuse, très économique, avec les

### COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT

Dose 3 à 5 pour un verre  
2 fr. le flacon de 100 comprimés  
Toutes Pharmacies.  
Ne se vendent pas en tubes, mais seulement en Flacon de 100 comprimés portant la marque Vichy-Etat.

Ville d'Ostende.  
Le SAMEDI 7 OCTOBRE 1899, à 11 heures, à l'hôtel-de-ville, adjudication publique des travaux de construction d'une serre à l'établissement horticole de la Ville.  
Estimation frs 4803,60  
Cautionnement frs 500,00  
Le SAMEDI 14 OCTOBRE 1899, à 11 heures, à l'hôtel-de-ville, adjudication publique des travaux d'agrandissement et de réfection de l'habitation du fossoyeur au cimetière communal.  
Estimation fr. 3000,81.  
Cautionnement fr. 300,00.  
Renseignements au bureau des travaux publics.

**THÉÂTRE SALON**  
du CINÉMATOGRAPHE et des RAYONS X.  
Direction: HENRY OPITZ, Fils.  
Tous les soirs à 8 1/2 et 9 1/2 heures.  
Grandes séances; Démonstrations et  
Application des Rayons X.  
24 TABLEAUX AU CINÉMATOGRAPHE,  
parmi lesquels:  
L'AFFAIRE DREYFUS. Entrée et Audience du Conseil  
de Guerre à Rennes.

**GRAND MUSÉE D'ANATOMIE.**  
Th. Conseil.  
Installé PLACE D'ARMES, au coin de la  
rue de la Chapelle.  
On n'admet que les personnes âgées de plus  
de 18 ans.

**GRANDE FRITURE ANVERSOISE.**  
V. L. COOMANS.  
Place de l'Anceenne Minque.  
SPÉCIALITÉ DE GAUFRES, BEIGNETS ET GALETTES FOURRÉES.  
Remise à Domicile.

**Au Paradis et à l'Enfer.**  
PLACE DE L'ANCIENNE MINQUE.  
Représentations à partir de 8 1/2 h. après-midi jusqu'à  
11 h. du soir.  
ON S'Y AMUSE; ON Y RETOURNE.  
Propriétaire: BOSMAN.

**CHAMP DE FOIRE.**  
**GRANDE MÉNAGERIE**  
ALEXANDRE, Fils.  
Un Poney dans le cage aux Lions.  
TOUS LES SOIRS, à 8 heures:  
Grande représentation donnée par le  
Dompteur ALEXANDRE, Fils.

**FIN-DE-SIÈCLE. SPÉCIALITÉ.**  
**LABYRINTHE**  
En face de la boucherie Ameloot  
Le LABYRINTHE ORIENTAL, autrement dit jardins  
Turos, représenté d'après les plans et les motifs de l'Alhambra  
de Grenade à l'époque de 1437-1482, est agrandi par des  
miroirs qui induisent infailliblement le visiteur en erreur et  
le forcent de se retrouver au point de départ. Cela  
surpasse tout ce qu'on a pu voir de nos jours.  
AUTOPHOTOGRAPHE HUMORISTIQUE  
Les deux sont visibles du matin jusqu'au soir.  
PRIX D'ENTRÉE: 30 centimes.

**CHAMP DE FOIRE**  
La plus grosse femme du monde  
**LA COLOSSE ALBIGEOISE**  
n'a jamais eu, n'a pas et n'aura probablement jamais de  
rivale.  
Pour vous en rendre compte, allez donc la  
voir vous serez émerveillé.

**CARROUSEL SALON OPITZ**  
M. Opitz a l'honneur d'informer la sympathique population  
ostendaise qu'il est revenu cette année avec son GRAND  
CARROUSEL SALON fermé, considérablement agrandi.  
Le luxe et le bon goût du dernier style, la lumière  
électrique, mult plée par une force plus puissante, contribueront  
à lui conserver la vogue habituelle des meilleures familles  
ostendaises.  
Un orchestre d'un nouveau genre permet d'exécuter  
les morceaux les plus choisis, ouvertures d'opéra des grands  
maîtres, fantaisies, valse, etc., en un mot exécutions  
musicales de tout premier ordre.  
Tous les vendredis: SOIRÉE DE GALA, FÊTES DE  
FLEURS, REDOUTES avec éclairage décoratif électrique  
monstre.  
Grand succès dans toutes les villes et attestations élogieuses  
des administrations communales.

**GRAND HIPPODROME**  
SUCCÈS DU JOUR  
Chevaux de selle et poneys pour enfants  
Un excellent orchestre exécutera un programme  
des plus attrayant pendant la soirée.  
Propriétaire: E. OVERMEER-ROMBACH.

**Grande Friture Ve OVERMEER**  
SPÉCIALITÉ DE GAUFRES A LA VANILLE  
BEIGNETS ET POMMES DE TERRE FRITES  
Consommations de tout premier choix  
Vins et Liqueurs. — Glaces et Sorbets.

**CIRQUE LIBOT**  
Place de l'Anceenne Minque  
La direction du Cirque Libot a l'honneur d'informer le  
public Ostendais que TOUS LES SOIRS à 8 HEURES il  
donnera de grandes représentations auxquelles tous les  
artistes et les chevaux dressés prendront part.  
**LE CHEVAL PARLANT DORÉ.**  
Pour terminer:  
**GRANDE PANTOMIME**  
Premières 1-50 fr. — Secondes 1-00 fr. — Troisièmes 0-50 fr.  
On prend les cartes au bureau depuis 9 h. du matin.

**GRAND CIRQUE SOSMAN**  
dans la cour de l'Hôtel St-Sébastien.  
Débuts de la troupe: DIMANCHE 1<sup>er</sup> OCTOBRE,  
à 8 heures du soir.  
Tous les soirs représentations variées  
SUIVIES DE  
PANTOMIMES MILITAIRES.

Orchestre sous la direction de M. de Steenbrugge  
PRINX DES PLACES:  
Stalles 2-00 fr. — Premières 1-50 fr. — Secondes 1-00 fr.  
Troisièmes 0-50 fr.  
Cartes prises à l'avance: Stalles et Premières 25 c.  
en plus. Deuxièmes et troisièmes 10 c. en plus.

**GROS VINS DÉTAIL**  
**ALFRED ROYON-KREMER**  
Rue Wellington, 11, OSTENDE  
Derrière le Château du Roi  
Maison fondée en 1874  
Dépositaire du célèbre Vin de Bordeaux,  
Château La Lagune Verdun, 2 fr. la bouteille et  
Château Menon, 2 fr. 50 la bouteille.  
Bon Bordeaux depuis 1 fr. — Graves 1 fr. 50. —  
Moselle (spécialité) 1 fr. 50. — Rhin 2 fr. la bouteille.  
— Bon Champagne depuis 3 fr. — Excellent Vin d'Oporto,  
2 fr. 50 la bouteille. — Paire assorti de 12 bouteilles de  
différentes sortes de Vins d'Espagne de Portugal et  
d'Italie selon le choix 30 fr.  
Prière de demander Prix-Courant général.  
Téléphone 233.

**IMPRIMERIE CENTRALE**  
**Alb. Bouchery & C<sup>ie</sup>**  
ATELIERS: rue Saint-Sébastien, 27  
BUREAUX, rue d'Ouest, 50  
OSTENDE (à côté du Théâtre).

Boucherie EDMOND EVERAERTS.  
OSTENDE, Boulevard du Midi, 34, OSTENDE  
Spécialité de Moutons et d'Agneaux.  
GROS ET DÉTAIL. — ENVOI EN PROVINCE.  
Carré Gigot fr. 0.90 le 1/2 kilo. | Epaule fr. 0.60 le 1/2 kilo.  
Côtelettes depuis fr. 0.25. | Ragout fr. 0.40 le 1/2 kilo.  
Bœuf et Veau première qualité.  
Toute commande est exécutée dans la première heure après réception.

**LÉON FRANKIGNOUL**  
Boulevard Rogier, 63, OSTENDE  
Dépositaire du Bec Auer  
PLOMBERIE — ZINGUERIE — COUVERTURES  
Distribution d'eau et de gaz — Robinetterie en tous genres  
BAINS ET W. C. DE TOUTS SYSTEMES  
APPAREILS D'ÉCLAIRAGE  
ENTREPRISES, PLANS ET DEVIS  
ACHAT DE VIEUX METAUX  
DORURE, ARGENTURE, NICKELAGE, ETC., ETC.  
Remise à profit de Maîtres, etc.

**GRANDS ET PETITS CAPITAUX**  
S'ADRESSER CHEZ  
**EUG. VAN AKEN**  
Agent d'Affaires  
15, SQUARE STÉPHANIE, 15, OSTENDE.  
Agent de location et de vente de Villas  
Recouvrement de créances — Renseignements commerciaux  
Encasements.

**LANDRY FRANZEN**  
29, RUE DES CARABINIERS  
Bruxelles  
COMMISSIONNAIRE-EXPÉDITEUR  
Agent en Douane  
TRANSPORTS MARITIMES.

Marque déposée **POUDRE ANDEL**  
TRANSMARINE  
tue infailliblement: punaises, puces,  
blattes, teignes (clopes), cafards, mouches,  
fourmis, mites, pucerons  
d'oiseaux, en général tous les insectes  
incommodes et nuisibles.  
Dépositaires pour Ostende: M. Albert Bouchery,  
pharmacien, rue d'Ouest; M. Od. De Prater, pharmacien,  
rue Louise et M. A. De Cock, pharmacien, rue des  
Sœurs Blanches.

**AMEDEE HUYGHE**  
Bock, Bavère, Munich, en fûts et en bouteilles  
de la Grande Brasserie Van den Heuvel & C<sup>ie</sup>, de Bruxelles  
DOUBLE ORGE  
en fûts de 40, 80 et 160 litres et en bott. de 75 centil.  
REMISE A DOMICILE VOITURE VERTE  
TÉLÉPHONE 263  
Spécialité: La Blonde des Flandres  
MAGASIN: RUE S<sup>t</sup> FRANÇOIS, 57, OSTENDE  
(En face la Minque aux Poissons)

**" A L'ÉLÉGANCE "**  
Confections pour Dames, Robes et Manteaux  
Costumes genre tailleur et autres  
COSTUMES DE CYCLISTES ET DE BAIN  
BLOUSES, JUPONS, DENTELLES, FANTAISIES  
SOIERIES, NOUVEAUTÉS, OMBRELLES  
Fourrures  
**A. DOOGH et L. FLAMENG**  
BRUXELLES OSTENDE  
9, rue Neuve 64, 8<sup>e</sup> Van Iseghem, près Kursaal

**CRÉDIT FONCIER DE BELGIQUE**  
SOCIÉTÉ ANONYME CONSTITUÉE EN 1835  
SIÈGE SOCIAL: Place du Petit Sablon, 3, BRUXELLES.  
PRÊTS HYPOTHÉCAIRES sans frais préalables, notamment pour la CONSTRUCTION DE MAISONS.  
(Fonds versés successivement en cours de travaux, sans perte d'intérêts)  
Faculté de faire assurer par La Royale Belge, moyennant une prime très modérée, le remboursement,  
en cas de décès, du capital restant dû.  
OBLIGATIONS garanties par des prêts hypothécaires correspondants  
et, en outre, par le capital et les réserves (17,000,000).  
Elles constituent un placement de père de famille de tout premier ordre.  
Renseignements gratuits chez M. Louis JANSSENS, rue Longue, 93-95 à Ostende,  
agent de la Société. — Bureaux ouverts: de 8 h. du matin à 11 1/2 h. et de 2 à 5 h. du soir.

**PHARMACIE CENTRALE**  
A. DE COCK  
Rue des Sœurs Blanches, 16  
Téléphone. A côté de la Poste, OSTENDE.  
Spécialités: Eau minérale et gazeuse, Parfumeries fines, Accessoires de pharmacie, Services de nuit.

**OSTENDE**  
**Hotel de la Couronne**  
Restaurant de 1<sup>er</sup> ordre  
ouvert toute l'année  
TÉLÉPHONE 42.

**COMPAGNIE D'ASSURANCES**  
FLUVIALES & MARITIMES  
sur marchandises et corps de bateaux  
UNION INTERNATIONALE D'ANVERS  
(Capital 5,000,000 fr. 115<sup>e</sup> verse)  
Agents: **E. MINNE & C<sup>o</sup>**,  
1, Place du Commerce OSTENDE.

**Bœuf, Veau, Mouton, Porc**  
**VIANDES**  
DE 1<sup>er</sup> CHOIX  
PRIX AFFICHÉS  
à l'étalage  
Boucherie d'Ouest  
**DESIRÉ VANDENBERGHE**  
accrédité pour  
les commandes.  
ON PENSE A DOMICILE  
ENGLISH SPOKEN  
Rue d'Ouest 26, OSTENDE

**HOTEL DE L'EUROPE**  
rue des Capucins, 10, OSTENDE  
ancienne maison C. DEVOS-MOINE (fondée en 1865)  
Successeur J. WANKET  
Jambons du pays, Saucissons, Langues de Bœuf, Filets d'Anvers, Lard,  
Saindoux, etc. Le tout de première qualité et à des prix défiant toute  
concurrents.  
ON PORTE A DOMICILE.

**AVIS.**  
Vente de Bouteilles vides nouvelles  
Allemandes et Belges en tous genres.  
Bouchons de toutes qualités. Prix de  
fabrique.  
GROS ET DÉTAIL.  
S'adresser chez SCHRAMME, 37, rue Sud du Sablon, Bruges

**68, rue Longue, 68**  
**A. SOMMERVILLE**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
A consulter tous les jours de l'année  
ENGLISH SPOKEN.

**AVIS AUX PARENTS.**  
La meilleure méthode pour apprendre à fond l'anglais et  
l'allemand est de se trouver en relation continue avec  
des jeunes gens de ces pays. — Les parents qui désiraient  
que leurs enfants apprennent ces langues en quelques semaines,  
sont priés de s'adresser au directeur de Salisbury  
House, Mariakerke. — Les élèves peuvent suivre les cours  
comme internes ou comme externes. — Heures de classe:  
8-12 et 2-4. — L'établissement est situé à quelques pas de  
la station du tram de Mariakerke-Bains. — Ouverture le  
9 septembre.

Grande Miroiterie Ostendaise  
**JULES OUVRY-SCHOCKAERT**  
Boulevard Rogier, 46, OSTENDE  
Entreprise générale de Travaux de Peinture  
Glaces, Vitrages etc. Assurance contre le bris des Glaces  
Cadres, Frontons, etc. Huiles, Éponges, Peaux chamois  
Atelier spécial de peinture pour voitures de luxe  
et peintures décoratives  
Enduit lithoïde français liquide  
PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE  
TÉLÉPHONE 239.

**CRÉDIT FONCIER DE BELGIQUE**  
SOCIÉTÉ ANONYME CONSTITUÉE EN 1835  
SIÈGE SOCIAL: Place du Petit Sablon, 3, BRUXELLES.  
PRÊTS HYPOTHÉCAIRES sans frais préalables, notamment pour la CONSTRUCTION DE MAISONS.  
(Fonds versés successivement en cours de travaux, sans perte d'intérêts)  
Faculté de faire assurer par La Royale Belge, moyennant une prime très modérée, le remboursement,  
en cas de décès, du capital restant dû.  
OBLIGATIONS garanties par des prêts hypothécaires correspondants  
et, en outre, par le capital et les réserves (17,000,000).  
Elles constituent un placement de père de famille de tout premier ordre.  
Renseignements gratuits chez M. Louis JANSSENS, rue Longue, 93-95 à Ostende,  
agent de la Société. — Bureaux ouverts: de 8 h. du matin à 11 1/2 h. et de 2 à 5 h. du soir.

**PHARMACIE CENTRALE**  
A. DE COCK  
Rue des Sœurs Blanches, 16  
Téléphone. A côté de la Poste, OSTENDE.  
Spécialités: Eau minérale et gazeuse, Parfumeries fines, Accessoires de pharmacie, Services de nuit.

**OSTENDE**  
**Hotel de la Couronne**  
Restaurant de 1<sup>er</sup> ordre  
ouvert toute l'année  
TÉLÉPHONE 42.

**COMPAGNIE D'ASSURANCES**  
FLUVIALES & MARITIMES  
sur marchandises et corps de bateaux  
UNION INTERNATIONALE D'ANVERS  
(Capital 5,000,000 fr. 115<sup>e</sup> verse)  
Agents: **E. MINNE & C<sup>o</sup>**,  
1, Place du Commerce OSTENDE.

**Bœuf, Veau, Mouton, Porc**  
**VIANDES**  
DE 1<sup>er</sup> CHOIX  
PRIX AFFICHÉS  
à l'étalage  
Boucherie d'Ouest  
**DESIRÉ VANDENBERGHE**  
accrédité pour  
les commandes.  
ON PENSE A DOMICILE  
ENGLISH SPOKEN  
Rue d'Ouest 26, OSTENDE

**HOTEL DE L'EUROPE**  
rue des Capucins, 10, OSTENDE  
ancienne maison C. DEVOS-MOINE (fondée en 1865)  
Successeur J. WANKET  
Jambons du pays, Saucissons, Langues de Bœuf, Filets d'Anvers, Lard,  
Saindoux, etc. Le tout de première qualité et à des prix défiant toute  
concurrents.  
ON PORTE A DOMICILE.

**AVIS.**  
Vente de Bouteilles vides nouvelles  
Allemandes et Belges en tous genres.  
Bouchons de toutes qualités. Prix de  
fabrique.  
GROS ET DÉTAIL.  
S'adresser chez SCHRAMME, 37, rue Sud du Sablon, Bruges

**68, rue Longue, 68**  
**A. SOMMERVILLE**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
A consulter tous les jours de l'année  
ENGLISH SPOKEN.

**AVIS AUX PARENTS.**  
La meilleure méthode pour apprendre à fond l'anglais et  
l'allemand est de se trouver en relation continue avec  
des jeunes gens de ces pays. — Les parents qui désiraient  
que leurs enfants apprennent ces langues en quelques semaines,  
sont priés de s'adresser au directeur de Salisbury  
House, Mariakerke. — Les élèves peuvent suivre les cours  
comme internes ou comme externes. — Heures de classe:  
8-12 et 2-4. — L'établissement est situé à quelques pas de  
la station du tram de Mariakerke-Bains. — Ouverture le  
9 septembre.

Avant d'acheter vos  
**COURONNES MORTUAIRES**  
allez voir à l'ancienne fabrique de  
**L'ÉPOUSE J.-B. PROVOST**  
19<sup>e</sup>, RUE D'OUEST A OSTENDE  
où vous trouverez le plus beau choix de  
Fleurs artificielles, Bouquets de noce, Corbeilles,  
Couronnes en perles, métal et fleurs  
à DES PRIX DÉFIANT TOUTE CONCURRENCE.  
**FLEURS & PLUMES POUR CHAPEAUX**  
Ouvrages en coquilles, Coquillages, Photos, etc.  
La maison se charge de toutes sortes de  
réparations.

**Cessez de payer cher!**  
ALLEZ  
**A LA VILLE DE LONDRES**  
50, RUE DE LA CHAPELLE, 50  
Fournitures pour Modes et Tailleuses  
Soieries, Rubans,  
Velours, Crêpes, Dentelles, Doublures.  
FABRIQUE DE TABACS ET CIGARES  
Maison **EDOUARD SIMON**, rue d'Ouest, 36  
Articles pour Fumeurs  
Importation directe de Cigares de la Havane  
CIGARETTES DE TOUTE PROVENANCE.

**E. DITTE-DESCHAPPER**  
15, rue de l'Église, 15, OSTENDE  
Zinguerie, Plomberie, Ferblanterie  
QUINCAILLERIE, ROBINETTERIE, POMPES  
Articles de ménage ordinaires et peup de bois  
VENTE ET LOCATION DE BAINOIRES  
ARTICLES FUNÉRAIRES  
Représentant de la Manufacture Royale de Contellerie  
**F. Licot et C<sup>o</sup>** à Namur  
**Bec Auer**

**CHARBONS**  
DE TOUTES PROVENANCES  
Anthracite pour poêles américaines  
Albano-ferre brevétés à 3 fr. les 100  
**CHEZ GOLDER**  
Bureaux et magasins: 2 & 4, Rue Albert  
(coin rue Christine)  
OSTENDE

**POUR BOIRE DE L'EAU VÉRITABLE DE**  
**VICHY**  
DES SOURCES DE L'ÉTAT FRANÇAIS  
EXIGEZ TOUJOURS  
**VICHY CÉLESTINS**, Goutte-Gravelle-Diabète  
**VICHY GRANDE GRILLE**, Foie  
**VICHY HOPITAL**, Estomac.  
 Succursale à Bruxelles, 127, RUE BARA  
et toutes pharmacies.

**Mattoni's**  
**GIESSHÜBLER**  
SOLE AGENT  
**A. BOUCHERY**  
RUE D'OUEST, 50  
OSTENDE  
To be had in all  
apothecaries, hotels  
and dining rooms.

**SOLE AGENT**  
**A. BOUCHERY**  
RUE D'OUEST, 50  
OSTENDE  
To be had in all  
apothecaries, hotels  
and dining rooms.

**PURE ALKALINE ACIDULOUS SPRING**  
**THE EMPRESS OF TABLE WATERS**  
Not artificially charged or otherwise treated.  
Strongly recommended as a curative for Coughs and Catarrhs  
disorders of the Throat, Stomach, Bladder, Gout,  
Liver Complaints and Gravel in the Kidneys.

**Voitures Publiques.**  
A. — OMNIBUS.  
Transport par personne et par voyage fr. 0.50  
B. — VOITURES FERMÉES A UN CHEVAL.  
(De 5 heures du matin à 11 heures du soir.)  
1. Par course dans l'intérieur de la ville fr. 1.50  
2. Par course pour la première heure 2.50  
3. Par chacune des heures suivantes 2.00  
C. — VOITURES OUVERTES A UN CHEVAL.  
Par heure, 1<sup>er</sup> heure fr. 3.00  
Par heure suivant 2.00  
Sont considérées comme courses, celles qui se font sur  
le territoire actuel d'Ostende, à l'exception de celles vers  
le quartier du nouveau phare:  
4. Prix d'une course au quartier du nouveau phare et de  
la partie annexée de Bredene. fr. 1.50  
D. — VOITURES A DEUX CHEVAUX (Landau).  
Pour la première demi-heure fr. 2.00  
Pour chaque quart d'heure suivant 1.00  
Par heure, pour la première heure 4.00  
Pour chaque heure suivante 3.00  
La nuit, c'est-à-dire de 11 h. du soir à 5 h. du matin les prix  
sont doubles.  
Pour chaque colis il est dû 0.25 fr. par course, sans que  
cette taxe puisse dépasser un franc pour la totalité des  
colis.

**Paquebots de l'Etat entre Ostende et Douvres**  
Semaine du 2 octobre au 8 octobre

Départs d'Ostende vers Douvres.		Départs de Douvres vers Ostende.	
4 h. 57	10 h. 47	12 h.	23 h.
1. La Flandre	Léopold II	Rapide.	Léopold II
2. Princ. Joséphine	Rapide 13.20	Princ. Clément.	Princ. Joséphine
3. La Flandre	Léopold II	Rapide.	Léopold II
4. Princ. Clément.	Princ. Clément.	Princ. Joséphine	Princ. Clément.
5. Rapide.	Léopold II	Rapide.	Léopold II
6. Ville de Douvres	Mar.-Hen. 13.20	Princ. Joséphine	Princ. Clément.
7. Princ. Clément.	Princ. Joséphine	Princ. Clément.	Princ. Clément.
8. Ville de Douvres	Léopold II	Princ. Clément.	Princ. Clément.

**Chemins de fer de l'Etat.**  
Chemins de fer vicinaux.  
(Trains réguliers).  
(Les heures imprimées en caractères italiques sont celles  
des trains directs).  
Départ d'Ostende-Quai des trains de malles vers Bruxelles:  
Minuit 12 — minuit 24 — 3.38 matin — 4.00 soir  
— 4.21 — 4.31 — 4.38 (Malines, Cologne).  
Départ d'Ostende-Station vers Bruges-Gand-Bruxelles:  
6.01 — 6.05 — 7.14 — 7.17 — 8.53 — 10.50 — 11.31 —  
1.23 (Gand) — 2.29 — 3.31 — 5.18 — 6.50 — 7.20 (Bruges)  
— 8.25.  
Départ d'Ostende-Station vers Thourout: 5.30 (Paris) —  
7 (Lille-Arras) — 7.45 — 9.57 (Paris) — 12.09 (Lille-Paris)  
— 3.02 — 4.04 (Arras) — 6.03 (Paris) — 8.11.  
Départ des vicinaux vers Blankenberghe: d'Ostende-Station:  
7.02 — 10.42 — 2.25 — 5.15.  
Départ des vicinaux vers Middelkerke-Nieuport-Furnes:  
du Dépôt: 6.05 — d'Ostende-Station: 7.42 (Furnes) — 8.52  
(Nieuport) — 9.35 (Middelkerke) — 10.48 (Furnes) — 12.18  
(Furnes) — 2.58 (Furnes) — 5.18 (Middelkerke) — 6.50  
(Furnes) — 8.15 (Nieuport).  
Arrivée à Ostende-Quai des trains de malles venant de  
Bruxelles: 4.42 — 4.50 — 9.38 — 10.11 — 10.39 — 1.11 —  
10.29 — 10.47.  
Arrivée à Ostende-Station des trains venant de Bruxelles-  
Gand-Bruges: 6.49 (de Bruges) — 7.36 (de Gand) — 9.32

— 10.31 (de Gand) — 12.07 — 12.54 (de Gand) — 3 —	Vice-Consul de la Rép. Dominicaine, W. Willems, rue Banc-
5.05 — 5.50 — 6.44 — 7.17 (de Bruges) — 8.08 — 9.13.	aux-Huites, 7.
Arrivée à Ostende-Station des trains venant de Paris- Lille-Menin-Thourout: 5.56 — 8.51 (de Douai-Lille) — 9.57	de Franco, GIAMARCHI, rue du Jardin, 8.
— 11.53 — 2.24 (d'Amiens) — 5.38 — 6 — 3.03 (de Paris)	de Franco, A. BOUQUIN, Quai de l'Empereur, 19.
— 8.34.	des Pays-Bas, A. CHRISTIANI, rue Christine, 120.
Arrivée à Ostende-Station des vicinaux de Blanken- berghe: 9.25 — 1.21 — 4.49 — 7.54.	de Pérou, G. PERRIER, rue de l'Église, 8.
Arrivée à Ostende-Station des vicinaux de Furnes-Nieuport- Middelkerke: 6.54 (Nieuport) — 8.42 (Furnes) — 10.52	de Portugal, J. DUCLOS, rue Royale, 10.
(Middelkerke) — 10.40 (Nieuport) — 11.32, 2.20 et 5.00	de Roumanie, DE JUMBE, rue Longue, 45.
(Furnes) — 6.25 (Middelkerke) — 7.52 (Furnes) — 10 (de Nieuport; s'arrête au dépôt).	de Turquie, R. SBRURYS, rue Louise, 2.
	Lloyd's Agency, WILLIAM NUTTS, 90, rue Royale.

**Postes.**  
BUREAU PRINCIPAL CENTRAL: rue des Sœurs Blanches, 12.  
STATION CENTRALE: près du pont.  
ADJOINT: Kursaal, côté de la digue Onest.  
**Commissionnaires.**  
Pour une course en ville, avec bagages dont le poids  
n'exécède pas 25 kilogram. fr. 0.50  
Idem quand le poids excède 25 kilogram. mais reste au-des-  
sous de 50 kilogram. 0.75  
Pour les colis pesant au-delà de 50 kilogram. le prix sera fixé  
de gré à gré, et en cas de contestation, par le Commis-  
saire de police.  
Pour une simple course en ville sans bagage 0.30  
Pour une course d'une heure 0.60  
Pour chaque heure au-delà 0.50